SII 22.108: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 108. (A.R. No. 108 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌY-ILŪR TALUK, JAMBAI. JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE SECOND ENTRANCE. PARĀNTAKA I—34th Year (A.D. 940-41)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0108

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0108.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is much damaged. It seems to record the construction of a *maṇḍapa* (in the temple ?) by Vīranāraṇiyār the consort of prince Gaṇḍarāditya and daughter (in law) of Śōḻamādēviyār in the name of the *Nagarattār* of Vāḷaiyūr, and an endowment of seventy *kaḻañju* of gold by that body by levy of tax for its upkeep (?) and for burning a lamp in it during the nights with the interest thereon.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] matiraikoṇṭa kopparake〈2〉carivan**ma**ṟki yāṇṭu (3 10 4) Āvatu coḻa〈3〉 māteviyār makaḷār piḷḷaiyār kaṇṭa〈4〉rātittar teviyār viranāraṇiyār vāḷaiyū〈5〉r nakarattār perāleṭuppitta maṇṭapat〈6〉tukku vāḷaiyūr nakarattār varivaitta〈7〉 poṉ Eḻupatiṉ kaḻañcu Ippoṉ(ṉiṉ)〈8〉 kaḻañciṉvāyt tiṅkaḷiraṇṭu māppo〈9〉ṉ palicaiyāl

Orāṭṭai nāḷaikku Ippo〈10〉n̲n̲ār̲ palicai patiṉ kaḷañcu [4+] l〈11〉 tirumaṇṭapa meḻukit taṇṇiraṭṭum [3+]〈12〉 nicatanellup patakkum meṟpaṭiyū〈13〉rukkuk kū(li) nālaṇai [3+] poṉkaḷañ〈14〉cum maṇṭapattukku (viḷakke)ṇṇai ni〈15〉catam Āḷākkāka (Orāṭṭaikku vi)ḷakkeṇ〈16〉ṇai nāṟpat [9+] poṉ ka〈17〉ḻañcaraiyum [9+] lukku〈18〉 po [3+] kācu [4+] putukkup puṟa [2+]〈19〉 [2+] mātāka [7+] Ākap po〈20〉[4+] k kaḷañcuṅ koṇṭu can=ti〈21〉rātittaval [9+]〈22〉 l celuttuvomānom vāḷai〈23〉(yūr) nakarat(tārom Itu) [4+]〈24〉 toṉṟi [9+]〈25–26〉 [10+]

Bibliography

Digital edition of SII 22.108 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 96–97, item 108.